



ВЕСТИ ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННА

WWW.TALLINN.EE/POHJA

WWW.FACEBOOK.COM/PTALLINN

ТИРАЖ 27 100

ДЕКАБРЬ 2017



Интересы Пыхья-Таллинна в городском бюджете будущего года учтены в значительной степени. | Раймонд Кальюлайд, старейшина района

Управа района раздает гранитный щебень

Для обеспечения безопасного движения на заснеженных и обледенелых тротуарах управа Пыхья-Таллинна и в этом году дает возможность образовательным учреждениям, квартирным товариществам и владельцам частных домов бесплатно получить на один адрес два мешка гранитного щебня. Один мешок весит 25 кг.

Желающие могут отправить заявление на эл. почту ptv@tallinnlv.ee, указав адрес желаемого, имя представителя недвижимости и обязательный телефонный номер. Заявления принимаются до 10 декабря. Всего будет удовлетворено до 1000 заявлений. Мешки доставят на место в предварительно оговоренное время еще в этом году.

В связи с первыми ночными заморозками и наступлением минусовых температур управа района призывает людей быть более осторожными и обращает внимание владельцев недвижимости на их обязанность ухаживать за тротуарами.

Снег и лед нельзя сталкивать с тротуара на проезжую часть, нужно разместить его на тротуаре так, чтобы для движения пешеходов оставалось место шириной не менее 1,1 метра. Для борьбы с гололедом запрещено использовать золу или хлориды (соль), которые портят обувь и уничтожают находящуюся рядом зеленую территорию. Следует использовать сыпучий материал (например, гранитный щебень), диаметр гранул которого может варьироваться от 2 до 6 мм.

Зима в районе Пыхья-Таллинн

Наступил новый сезон борьбы со снегом и гололедом. Зимы бывают разные, и нужно всегда быть готовыми ко всевозможным трудностям.

В связи с этим просьба к автовладельцам района: убирайте, пожалуйста, редко используемые транспортные средства с дорог на парковки и территорию вашей недвижимости, чтобы обеспечить в случае сильного снегопада движение на узких дорогах микрорайонов.

При большом снегопаде



Районная управа предлагает бесплатно гранитную крошку как квартирным товариществам, так и владельцам частных домов.

следует избегать парковки на обочине дороги. Припаркованные машины препятствуют уборке снега, а также отнимают время у автовладельца на расчистку снега вокруг машины. Бывали случаи, когда расчищаемый плугом снег повреждал припаркованные машины.

Управа Пыхья-Таллинна организует работы по уборке снега и льда на дорогах второстепенных улиц района и на пешеходных дорожках в парках. Мы сделаем все, что от нас зависит, чтобы дороги были очищены утром ко времени ухода в школу или на работу и вечером при возвращении с работы домой. В первую очередь очищают проезжую часть второстепенных улиц возле больниц, детских садов и школ.

Работы по уборке снега в районе зависят также от очистки от снега главных дорог, т.е. дорог с автобусным движением, которую организует Таллиннский коммунальный департамент.

У владельцев недвижимости есть обязанности, выполнение которых обеспечивает благополучие других горожан. Правила благоустройства в городе Таллинне обязывают владельцев недвижимости, в том числе уполномоченных ими владельцев, управляющих или пользователей, производить работы по уборке снега и льда, а также предотвращать гололед на тротуарах, находящихся между недвижимостью и проезжей частью (то есть на территории уборки). Выполнение работ по благоустройству следует завершить к 7 часам утра (за исключением особого положения, объявленного Таллинским коммунальным департаментом).

При необходимости тротуары нужно чистить и в течение дня, чтобы обеспечить порядок на данной территории. Для предотвращения гололеда на тротуарах запрещается использовать золу или хлориды (соль), которые портят обувь и уничтожают находящуюся рядом зеленую зону. Следует использовать сыпучий материал (например, гранитный щебень), диаметр гранул которого может варьироваться от 2 до 6 мм. Снег и лед нельзя сталкивать с тротуара на проезжую часть. Снег и лед можно складывать на тротуаре так, чтобы пешеходам оставалось место для движения шириной не менее 1,1 метра.

Особенно важно удалять со зданий снег и сосульки, представляющие угрозу обвала! Также камни, плиты и другие обвалоопасные предметы. Лед, снег и другие детали, которые могут обвалиться, крайне опасны для жизни и здоровья горожан, а также для транспортных средств. В случае опасности и во время работ по ее предотвращению нужно обеспечить безопасное движение на улице и тротуаре, отделяя опасную зону временным ограждением и устанавливая на видном месте табличку с информацией, где отмечен вид опасности, имя и телефон человека, отвечающего за ее ликвидацию, а также время начала и конца работ. Сигнальной лентой на стене дома недостаточно.

Установка ограждения и инфотаблички не освобождает от обязанности убирать опасные детали с построек. Работы по устранению опасности проводят как аварийные работы, сообщив об этом по телефону инфослужбы го-

рода 1345. Если удаление сосулек и снега сопровождается реорганизацией движения или полным закрытием улицы для движения, то нужно оповестить об этом Таллиннский департамент транспорта, а вне рабочего времени, в выходные дни или государственные праздники Пыхья-Таллинна префектуру и диспетчерские службы городского общественного транспорта.

После завершения работ следует также привести в порядок окружающую территорию. Упавший с крыши снег или же снег, сброшенный в ходе уборки, запрещено оставлять на тротуаре или проезжей части. После падения или сброса снега его нужно вывезти или разместить на участке недвижимости, существенную часть которого составляет здание.

В случае ущерба, причиненного падением снега и льда, или травм в результате падения на неухоженном тротуаре, ответственность несет владелец недвижимости, а в случае многоквартирного дома каждый владелец квартиры как совладелец недвижимости, чьей обязанностью является предотвращать данный ущерб. Потерпевший имеет право выбрать одного владельца квартиры и требовать от него возмещения ущерба, а данный владелец квартиры должен позже сам требовать от других членов товарищества их часть возмещения ущерба.

О недостатках в сфере благоустройства просим информировать городские учреждения по телефону инфослужбы Таллинна 1345 и/или по короткому номеру Департамента муниципальной полиции Таллинна 14410. ■

Ожидание Рождества в Пыхья-Таллинне

В декабре районная управа в сотрудничестве с местными общинами организует серию бесплатных концертов, посвященных ожиданию Рождества.

Серию рождественских мероприятий откроет концерт, который состоится в церкви Пестели (ул. Преззи, 5) в первое воскресенье Адвента, то есть 3 декабря в 16.00. В исполнении Кайи Урб (сопрано), Ирины Ладченко (Флейта), Аллара Каазика (виолончель) и квартета «Измайловский» из Петербурга прозвучат традиционные рождественские песни в классической обработке. Организатор Фестиваль Давида Ойстраха.

На второй воскресенье Адвента запланирован веселый семейный день на площади Пельгулинна (перекресток улиц Кольде и Ристику). Программа праздника начнется 10 декабря в 14.00 и продлится до вечера. Ожидается Дед Мороз, запланирован спектакль для детей, детей будут учить создавать своими руками поделки и т.д. Организатор – общество Пельгулинна.

16 декабря в 12.00, то есть в третье воскресенье Адвента в церкви Калью (ул. Калью, 1) пройдет концерт под названием «маленькое Рождество».

Выступят смешанный хор Каламая и музыкант и актер Прийт Страндберг. Также будет предложена интересная программа для детей. Организаторы – баптистский приход Калью и смешанный хор Каламая.

И четвертое воскресенье Адвента районная управа приглашает встретиться на Штротке, где возле елки 23 декабря в 13.00 состоится концерт, на котором выступят ансамбль «Чары», танцевальный коллектив «Драго» и солист Рафаэль Шарафетдинов. Организатор – Союз национально-культурных объединений «Лири».

Желаю вам спокойного Рождества и счастливого Нового года! ■



Юлианна Юрченко, заместитель старейшины Пыхья-Таллинна

ПЫХЬЯ-ТАЛЛИНН ПРЕДСТАВЛЯЕТ

I ВОСКРЕСЕНЬЕ АДВЕНТА
3 ДЕКАБРЯ В 16.00

Фестиваль Давида Ойстраха 2017

Рождественские песнопения в классической обработке
Лютеранская церковь Пестели (ул. Преззи, 5)

Выступают: Кайя Урб, сопрано; Ирина Ладвиченко, флейта; Аллар Каазик, виолончель; квартет «Измайловский», Санкт-Петербург

Управа Пыхья-Таллинна, steil.svecljakov@tallinnlv.ee, 554 9393

■ КОЛОНКА СТАРЕЙШИНЫ

Что день грядущий нам готовит?

Раймонд Кальюлайд,
старейшина Пыхья-Таллинна

Интересы Пыхья-Таллинна в городском бюджете будущего года учтены в значительной степени. В частности, в нем содержатся многие важные для нашего района инициативы и проекты.

Чувствуется, что при составлении бюджета город во многом исходил из ожиданий жителей Пыхья-Таллинна. Если помните, весной и летом мы много встречались с пыхья-таллинцами, чтобы собрать идеи и предложения о том, как сделать жизнь в районе еще лучше.

Целый ряд этих предложений теперь нашел место в городском бюджете на 2018 год.

Детские сады

Горбюджет предусматривает выделение значительных сумм на ремонт детских садики и на приведение в порядок территорий вокруг них. Например, 756 тысяч евро выделено на ремонт детского сада Ситси и миллион евро – на строительство игровых площадок в детских садах в рамках празднования столетия Эстонской республики.

Также предусмотрено выделение дополнительных средств на изучение эстонского языка в русских садиках. Напомню, что во время предвыборной кампании Партия реформ обещала закрыть русские детские сады, а Центристская партия обещала выделить дополнительные деньги на языковое обучение.

Новый социальный центр на ул. Сыле

Социальный центр Пыхья-Таллинна, который сейчас находится на ул. Малева, получит новые, гораздо более просторные помещения на ул. Сыле – там, где раньше находился департамент гражданства и миграции. Немаловажно, что рядом находится поликлиника, которую также ожидает основательная реконструкция.

Новые помещения для Коплиского дома молодежи

В бюджете запланировано выделение 300 тысяч евро на проектировочные работы нового здания, которое будет построено на ул. Кари – на месте гимназии Раннику. Там получит новые помещения Коплиский дом молодежи. Не исключена возможность того, что туда переедет и районная управа.

Площадь перед Балтийским вокзалом

Продолжятся проектировочные работы улица Вана-Каламая и новой площади перед Балтийским вокзалом.

Ул. Каларанна и перекресток Пыхья пуйестез

450 тысяч евро выделены на реконструкцию ул. Каларанна и перекрестка с бульваром Пыхья. Этот перекресток находится на границе Каламая и центра города и очень важно, чтобы движение на нем было организовано разумно.

Перекресток Пальяссааре тез-Теэстузе-Копли-Ситси

Этот перекресток – один из самых опасных в Пыхья-Таллинне. В этом году он будет полностью реконструирован и на нем будет установлена новая схема дорожного движения.

Коплиские парки

В следующем году мы начнем проектировочные работы реконструкции парков Казе и Сюста, которые также планируется привести в порядок.

Больше денег на благоустройство

В бюджете района запланировано значительное увеличение сумм, выделяемых на благоустройство парков, улиц и пляжей. Бюджет благоустройства вырастет на 25%.

100-летний юбилей Эстонской республики

Пыхья-Таллинн получил дополнительные средства на то, чтобы достойно отметить столетие Эстонской республики.

Конечно, я перечислил далеко не все строчки городского бюджета, которые напрямую касаются Пыхья-Таллинна. Но я постарался упомянуть самые, на мой взгляд, важные из них. ■



В Пыхья-Таллинне установили елку

Нынешняя главная рождественская елка Пыхья-Таллинна, установленная на площадке напротив пляжного здания на Штротке, прибыла в столицу из волости Альбу Ярваского уезда. 15-метровая ель продолжит радовать жителей района до середины января.

Новые украшения и световые декорации для елки районная управа приобрела еще в прошлом году, поэтому ель должна сиять особенно ярко. Не забыты и улицы Пыхья-Таллинна.

Новые рождественские

украшения и световые декорации будут установлены на бульваре Пыхья, возле рынка Балтийского вокзала, на улицах Теллискиви, Сыле и Рейсияте.

Кроме того, на перекрестке улицы Соо и Пыхья пуйестез появится уникальная инсталляция: пятиметровый светящийся дуб, установленный в честь столетнего юбилея Эстонской республики.

Рождественскую елку на Штротке по заказу районной управы установила фирма OÜ Ariston.

Ее установка и последую-

щий демонтаж обойдутся в 2200 евро.

Серию рождественских мероприятий в Пыхья-Таллинне откроет приуроченный к первому воскресенью Адвента концерт в церкви Пеэтели (ул. Преззи, 5), на котором прозвучат традиционные рождественские песни в классической обработке. Выступят Кайа Урб (сопрано), Ирина Ладченко (флейта), Аллар Казик (виолончель) и Измайловский квартет из Петербурга.

Концерт состоится 3 декабря в 16.00, вход свободный. ■



Александр Гужов

“Дерево ангелов” исполняет рождественские мечты



Александр Гужов

Подарочная кампания “Дерево ангелов”, проходящая по всей Эстонии, призывает исполнять рождественские мечты детей из малообеспеченных семей.

Всего будет исполнено 1300 желаний, 50 из которых в районе Пыхья-Таллинн. Подарки собирают до 11 декабря.

Торговая сеть Maxima, проводящая благотворительную подарочную кампанию, в сотрудничестве с социальными работниками из 31 города и волости собрала по всей Эстонии новогодние пожелания

тех детей, семьи которых в этом году не могут сделать ребенку желанный подарок. “Дерево ангелов”, где развешаны пожелания детей, находится в магазине Maxima в центре Stroomi, по адресу ул. Туулемаа, 20.

Исполнительный директор Maxima в Эстонии Вигинтас Шапокас благодарит всех эстоземельцев, которые оказали незаменимую помощь в сборе и выполнении детских рождественских пожеланий.

“Мы ждем и нынче множество добрых ангелов. Но я за-

веряю, что ни одно желание не останется неисполненным. Подарки тем детям, которые в течение кампании не найдут себе ангела, приобретет наша торговая сеть”, – добавил Шапокас.

Для участия в подарочной кампании нужно выбрать рождественскую мечту ребенка на “Дереве ангелов” в магазине Maxima. Купленный подарок можно оставить незапакованным в кассе или в справочном столе Maxima. Подробнее о правилах участия читайте на веб-странице www.maxima.ee/inglipuu. ■

Дерево отражателей в торговом центре “Строоми”

Управа Пыхья-Таллинна в сотрудничестве с торговым центром “Строоми” открыла т.н. “дерево отражателей” на втором этаже центра “Строоми” (ул. Туулемаа, 20).

Каждый желающий может снять отражатель с дерева и взять его себе.

Идея разместить такое чудо-дерево в торговом центре появилась у сотрудников районной управы, когда они увидели, что у многих детей и пожилых людей отсутствует отражатель.

“Опыт других районов показывает, что “деревья отра-

жателей” пользуются большой популярностью. Поэтому мы решили продолжить эту хорошую традицию в Пыхья-Таллинне. Если у Вас нет отражателя, то, пожалуйста, снимите его с елки на втором этаже торгового центра “Строоми”, – сказал старейшина Пыхья-Таллинна Кальюлайд.

В темное время года безопасности движения необходимо уделять повышенное внимание. Пешеходы непременно должны носить отражатели, а водителям стоит сбавить скорость, особенно на узких улицах Пыхья-Таллинна. ■



Александр Гужов

Спорткомплекс Сыле: цены будут пересмотрены

Интервью с директором спортивного центра на ул. Сыле Тоомасом Ристлааном

Как прошел запуск спортивного центра, обошлось ли без осложнений?

Главные трудности были связаны с необходимостью наладить работу касс и вентиляционной системы.

В начале работы центра многие жаловались, что в бассейне и в раздевалках холодно. Удалось ли испра-

вить эти недочеты?

Тепло мы получаем через вентиляцию. Это довольно сложная система, требующая настройки. Надеемся, что теперь нам удалось наладить работу системы и в каждом помещении установлена оптимальная температура. Обратная связь нами получена хорошая.

Заполнены ли залы, нашли ли люди дорогу в спортивный центр на ул. Сыле?

С каждым днем залы и бассейн заполняются все больше.

Каким образом формировались цены? Время от времени люди жалуются на слишком высокие цены. Учтены ли интересы пенсионеров, детей и инвалидов?

Цены мы планируем пересмотреть в начале года. Мы планируем больше внимания уделить различным пакетам – например многие просили нас сделать абонемент на 30 дней, или предложить единый пакет для посещения тренажерного зала и бассейна. При формировании цен мы, конечно, стараемся учесть инте-

рессы различных групп населения.

Почему в центре нельзя расплатиться банковской картой?

В первые недели, действительно, такая возможность отсутствовала, поскольку фирма, которой была доверена установка кассовых систем, не справилась со своей работой. Теперь мы сменили фирму и в данный момент в нашем центре уже можно расплачиваться банковскими карточками. ■

2017 год в Пыхья-Таллинне



Январь

Добровольцы из числа пыхья-таллиннских школьников доставили сотням одиноких пенсионеров пакеты помощи с товарами первой необходимости от районной управы.

Февраль

В Народном доме Пельгулина прошел концерт, посвященный 99 годовщине Эстонской республики. Выступила певица Хедвиг Хансон.



Старейшина Пыхья-Таллинна Раймонд Кальюлайд отверг предложение Административного совета района Кесклинн об изменении границ района Пыхья-Таллинн таким образом, чтобы территория, на которой находится Горхолл, вошла в состав района Кесклинн. Кальюлайд выдвинул встречное предложение – присоединить к Пыхья-Таллинну территорию Старого порта.



Март

При Пыхья-Таллиннской районной управе начал работу первый в Таллинне совет пожилых людей, цель которого – учет интересов людей пенсионного возраста и их привлечение к процессу принятия важных решений.

В рамках проекта “Таллиннская позитивная программа” Пыхья-Таллиннская районная управа приступила к сбору идей о том, как сде-

лать жизнь в районе лучше. Всего состоялось 16 встреч с местными жителями, также предложения собирали в торговых центрах и в интернете.



Парковые смотрители вернулись в Пыхья-Таллинн! В обязанности смотрителей входит поддержание порядка на территории Штромки и Коплиского парка и оказание помощи их посетителям.

Апрель

Пыхья-Таллинн установил на улицах района 170 новых мусорных ящиков. В 2016 году в районе прошел опрос на тему использования бюджетных средств, по результатам которого жители района одобрили предложение сократить расходы на массовые мероприятия и увеличить бюджет благоустройства. Значительную часть сэкономленных средств управа потратила на установку дополнительных мусорных ящиков.



Каламаяский клуб пинг-понга при поддержке районной управы установил на Штромке, в Пельгулине и Каламая шесть новых столов для настольного тенниса.

Состоялся визит министра экономики Кадри Симсон в Пыхья-Таллинн. Министр ознакомилась с работой фирм, находящихся в Творческом городке Теллискиви, планами Tallinn Film Wonderland по созданию комплекса киностудий на территории бывшей Балтийской мануфактуры и деятельностью судостроительного концерна BLRT Grupp.

Май

В центре культуры “Сальме” конференции “Позитивный Пыхья-Таллинн” были подведены итоги сбора идей, проходившего в районе в марте и апреле. Всего было собра-

но более 1600 предложений. Большая часть из них касалась сферы благоустройства, дорожного движения и парковки, дорожных работ, общественного транспорта, безопасности и проведения досуга. Районная управа передала предложения в горсобрание.



В Пыхья-Таллинне открылись три внутригородские тропы движения. Самая длинная из них проходит по маршруту Коплиский парк – Штромка – площадь Пельгулина – ул. Копли, ее длина составляет 5,7 км. Другая тропа длиной 3,7 км проходит через Коплиские линии. Тропа Ноблесснера в Каламая (3,4 км) проходит через парк Каламая, Летнюю гавань и территорию Батарейной морской крепости.

Июнь

На Штромке начались масштабные работы по обновлению парка и пляжа. В результате этих работ был полностью обновлен весь пляжный и парковый инвентарь, в порядок были приведены парковые дорожки и места для пикников в лесопарковой зоне Мериметса.



Город приступил к благоустройству Коплиского кладбищенского парка. В ходе работ была обновлена проходящая через весь парк дорожка, был отремонтирован фонтан, установлены новые скамейки и мусорные урны, а также приведена в порядок детская Площадка.

Июль

В Пыхья-Таллинне начал работу Киноклуб для пожилых. За короткий срок к клубу присоединились сотни людей. Пилотный проект продолжился августа до сентября, за это время состоялось 9 бесплатных киносеансов.



В конце июля на Штромке состоялось открытие обновленного парка и пляжа. В ходе масштабных работ был заменен весь пляжный и парковый инвентарь, также были установлены новые мусорные урны и парковки для велосипедов и отремонтирована проходящая через весь парк дорожка.

Август

Пыхья-Таллиннская районная управа организовала серию уличных фотовыставок. Выставки проходили на улицах Каламая и Пельгулина, свое творчество представляли местные фотографы. Открытия выставок проходили каждый понедельник в различных местах. В общий сложности художественный проект продлился 10 недель.



В начале августа состоялось открытие обновленного Коплиского парка. В парке было установлено 27 новых скамеек и 17 мусорных урн. Кроме того, была приведена в порядок дорожка, проходящая через весь парк, а также прилегающие к ней лестницы. Отремонтирован находящийся в центре парка фонтан-памятник, посвященный памяти всех захороненных на территории парка людей.



Возле Министерства социальных дел прошел пикет против размещения пункта обмена шприцев в жилом до-

ме, организованный квартирным товариществом при поддержке районной управы.



Сентябрь

1 сентября было полностью возобновлено трамвайное движение на коплиской линии. Благоустройство территории и завершение строительства остановок продлилось еще пару месяцев. Реконструкция обошлась в 20 миллионов евро.



В сентябре завершилось обновление площади Пельгулина (на перекрестке бульвара Кольде и ул. Ристикю). В ходе первого этапа обновления здесь были установлены новые удобные скамейки, заказанные в Италии контейнеры для цветов и озеленения, мусорные урны, велосипедные парковки, а также новый инфостенд.



Октябрь

Открылся новый спортивный центр на ул. Сыле. В спортцентре есть 25-метровый бассейн с 8 дорожками и детский бассейн, а также хорошо оснащенный тренажерный зал. Залы для занятий своими видами спорта получили баскетболисты, волейболисты, фехтовальщики, дзюдоисты, таэквондисты и другие спортсмены. Футбольный стадион оснащен надувным шатром, который будет сниматься в теплое время года и трибунами на 385 мест.



На состоявшихся выборах в местные самоуправления наибольшее в Пыхья-Таллинне количество голосов набрал старейшина района Раймонд Кальюлайд, за которого проголосовало более 21 процента избирателей.



Завершился архитектурный конкурс по реконструкции площади перед Балтийским вокзалом и улицы Вана-Каламая. Победителем стало архитектурное бюро Kavakava OÜ. Площадь перед Балтийским вокзалом станет просторной, с нее будет открываться красивый вид на Вышгород, а улица Вана-Каламая свяжет Старый город и окрестности Балтийского вокзала с морем.

Ноябрь

После небольшой паузы продолжился проект “Киноклуб для пожилых”. Первый сеанс состоялся в середине ноября. В ноябре, январе и феврале будет показано в общей сложности 9 фильмов, среди которых есть как новые эстонские фильмы, так и картины, входящие в золотой фонд эстонской киноклассики. Все фильмы снабжены субтитрами на русском языке.



В конце ноября Таллиннская мэрия утвердила в должности старейшины Пыхья-Таллинна Кальюлайда, кандидатуру которого одобрил также районный совет. ■

Наличие датчика угарного газа станет обязательным для бытовых потребителей газовых приборов

Департамент технического надзора напоминает, что с 1 января 2018 года наличие датчика угарного газа станет обязательным. Во избежание несчастных случаев необходимо установить датчик угарного газа в жилых помещениях, где имеются газовые приборы, соединенные с трубой.

Угарный газ не имеет запаха и цвета, он появляется в результате неполного сгорания и при вдыхании вызывает опасное для жизни отравление. Датчик угарного газа напоминает дымовой датчик, он определяет наличие в воздухе угарного газа и подает сигнал тревоги. Владелец датчика должен, как и в случае с дымовым датчиком, поддерживать его в порядке и в рабочем состоянии. Установка датчика является добровольной только тогда, когда с помощью технических мер предотвращено появление угарного газа и его попадание в жилые помещения, например, когда воздух для горения газовых приборов берется из наружного воздуха и дымовые газы выводятся через специальную трубу наружу. Датчик угарного газа может иметь цифровую шкалу, но не обязательно.

При выборе датчика следует обратить внимание на среду, в которой он будет находиться: при использовании датчика во влажных помещениях следует выбрать подходящий для данных условий прибор.

Департамент технического надзора также напоминает, что даже при наличии датчика следует регулярно проверять и обслуживать свои газовые приборы. За соответ-

ствии требованиям находящейся в квартире газовой установки (газопровод с газовыми приборами) каждый владелец квартиры отвечает сам. За газопровод, находящийся в подъезде, члены квартирного товарищества отвечают совместно.

Любую перестройку газовых установок в квартире нужно согласовать с совладельцами многоквартирного дома и квартирным товариществом. В последние годы причиной большинства связанных с газом несчастных случаев у бытовых потребителей была самостоятельная перестройка или переустановка находящегося в квартирах газового оборудования и связанных с ним технических систем.

Работы, связанные с газом (проектирование, строительство, установка, демонтаж, ремонт), может производить только компетентный работник, информацию о котором можно найти в регистре хозяйственной деятельности. Как правило, газовые установки и приборы у бытовых потребителей (газовая колонка, газовая плита, газовый котел) должен раз в год проверять и обслуживать специалист. Более точную информацию об этом можно найти в руководстве по использованию и обслуживанию каждого конкретного устройства.

Департамент технического надзора рекомендует устанавливать газовые датчики не только в помещениях с газовыми приборами, но и в других жилых помещениях, где имеются очаги отопления (например, плиты, печи, камины и т. д.), которые при горении могут выделять угарный газ.

Расписание богослужений в храме св. Николая в Копли (ул. Трейали, 6)

По субботам начало вечерних богослужений в 17.00

По воскресеньям начало литургии в 9.30

3 декабря в 17.00 вечернее богослужение

4 декабря, в 8.30 литургия, праздник введения во храм Пресвятой Богородицы

18 декабря в 17.00 вечернее богослужение под праздник св. Николая (служит митрополит Корнилий)

19 декабря в 8.30 праздник Храма. Литургия, крестный ход

31 декабря в новогодний молебен (после Литургии)

1 января в 17.00 вечернее богослужение под праздник св. Иоанна Кронштадтского (литургии во вторник не будет, запланирована поездка в Локса)

5 января в 17.00 вечернее богослужение

6 января в 8.30 литургия св. Василия Великого (навечерие Рождества Христова), в 17.00 Всенощная под праздник Рождества

7 января в 9.30 литургия, праздник Рождества Христова

ПЫХЬЯ-ТАЛЛИНН
ПРЕДСТАВЛЯЕТ

ОЖИДАНИЕ РОЖДЕСТВА В ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННЕ

1 воскресенье Адвента, 3 декабря в 16.00
Рождественские песнопения в классической обработке в лютеранской церкви Пезтели (ул. Преззи, 5). Выступают: Кайа Урб, сопрано; Ирина Ладвиченко, флейта; Аллар Каазик, виолончель; квартет «Измайловский», Санкт-Петербург. Организатор - Фестиваль Давида Ойстраха 2017.

2 воскресенье Адвента, 10 декабря в 14.00
Ожидание Рождества в Пельгулинне. Веселый семейный день на площади Пельгулинна (перекресток улиц Ристику и Кольде). В программе Дед мороз, спектакль и мастерские для детей. Организатор – Общество Пельгулинна.

3 воскресенье Адвента, 16 декабря в 12.00
Рождественский праздник в баптистской церкви Калью (ул. Калью, 1). Выступят Каламаяский смешанный хор и актер Прийт Страндберг. В программе игры для детей, угощение и многое другое. Организаторы – Баптистский приход Калью и Каламаяский смешанный хор.

4 воскресенье Адвента, 23 декабря в 13.00
Концерт возле елки на Штромке. Организатор – Союз национально-культурных обществ «Лира». Управа Пыхья-Таллинна, sten.svetljakov@tallinnlv.ee, 554 9393

С Новым Годом!!!

TALLINNA KÜTTELADU
БРИКЕТ, ГРАНУЛЫ, ТОРФ,
УГОЛЬ, ДРОВА ДЛЯ
КАМИНА И ДРЕВЕСНЫЕ
ОБРЕЗКИ
Бесплатный транспорт и
хорошие цены!
Тел 660 0190, 513 6999
Пярнуское шоссе 139Е7, Таллинн
www.kutteladu.ee

Реклама и объявления:


pohja@tallinnlv.ee
645 7012

MG Kinnisvarahaldus
MERCURIUS GLOBAL OÜ
УПРАВЛЕНИЕ КВАРТИРНЫМ ТОВАРИЩЕСТВОМ И
УПРАВЛЯЮЩИЕ НЕДВИЖИМОСТЬЮ
Прозрачная бухгалтерия и отчетность
Консультации кв. товариществ и владельцев квартир
www.mgk.ee | info@mgk.ee | + 372 552 0516

OÜ Vanaema Juures
примет на работу

ПОСУДОМОЙКУ

Описание работы:

- Мытье посуды в основном с помощью машины, уборка своего помещения
- Требования к кандидатам:
 - Работящность
 - Ответственность
 - Готовность работать по графику
- Со своей стороны предлагаем:
 - Современные условия работы в Старом городе
 - Хорошую еду
 - Приличную зарплату
 - Работу в хорошем ресторане

Звоните или пишите:
vanaema.juures@mail.ee
5394 0369 / 5560 1445



ШВЕЙНЫЕ МАШИНКИ ПРОДАЖА И РЕМОНТ

ул. Техника, 24 | Пн.-Пт. 10-17 Сб. 10-14

**В ПРОДАЖЕ НОВЫЕ И Б/У
ШВЕЙНЫЕ МАШИНКИ С ГАРАНТИЕЙ!**

**ПРИНОСИТЕ СВОЮ СТАРУЮ ШВЕЙНУЮ
МАШИНКУ И ПОЛУЧИТЕ НОВУЮ
СО СКИДКОЙ!**

КАЧЕСТВЕННЫЙ РЕМОНТ
И ОБСЛУЖИВАНИЕ ШВЕЙНЫХ МАШИНОК

☎ 50 10 743 www.omblusmasinad.ee



Лечение и диагностика домашних
животных
Лечение и диагностика кроликов и
мелких грызунов
Первая помощь домашним животным

Копльская ветеринарная клиника
ул. Копли, 100с / ул. Уус-Малева, 2, Таллинн
тел 600 8580, 5666 3336

Прачечная Ристику

- Стирка, сушка и глажка на каландере
 - Химчистка ковров и ковровых покрытий
 - Химическая чистка мягкой мебели
 - Удобная услуга – курьер
- Мы открыты: Пн., Ср., Пт. 10-17
(в другое время – по договоренности), адрес Ристику 11

Инфо по тел 501 0483, www.aberto.ee, info@aberto.ee

HUMANA KOTZEBUE 27

**1-3 ДЕКАБРЯ
ВСЕ ТОВАРЫ -50%!**

www.humana.ee

PRISMA
KINNISVÄRAB
— EST. 1998 —

Siim Kabel
kutseline maakler
51 52 231
siim@prisma.ee

**ПОКУПКА
ПРОДАЖА
АРЕНДА
И ОЦЕНКА
НЕДВИЖИМОСТИ**

периодический информационный журнал об услугах, оценочный акт бесплатно

Koidu 70, Tallinn www.prisma.ee

ИЩУ ДЛЯ СВОИХ КЛИЕНТОВ КВАРТИРЫ В ПЫХЬЯ-ТАЛЛИННЕ

DOMUS
KINNISVÄRAB

Позвони или отправь мне свое
предложение о продаже:

Viktor Lõhmus 5566 2982
viktor.lohmus@domuskinnisvara.ee



ОБЪЯВЛЕНИЯ

Все в одном месте! Дрова, топливные гранулы, услуги трубочиста. Хорошие цены! Тел 600 0136, 520 0093, Piiu24.ee

Вывоз листьев и веток. Вырубка деревьев и кустарника, корчевание пней. Тел 5347 6867

Куплю Ваш гаражный бокс. Позвоните мне, или отправьте сообщение тел 5621 4956

Куплю значки и медали периода ЭССР, особенно интересуют значки эстонских предприятий и значки выпускников школ. Тел 602 0906 или 501 1628, Тим

Поленья, в неупакованном виде, в контейнере, в сетке. Брикет. Перегрелый навоз 30 кг. Квинтация. Ферма Таммару, www.tg.ee. Тел 654 1100, 523 8852

Продаются распиленные и колотые дрова длиной 30-60 см. Цена начинающая от 33 € за к-метр. Доставка. Тел 522 7345, marek406@gmail.com

Траурные букеты и венки. При заказе начиная с 50 евро бесплатная доставка в пределах Таллинна. Тел 551 9049, info@jaamalilled.ee, www.jaamalilled.ee

Фирма OÜ Estest PR купит лесные угодья и сельскохозяйственные участки земли. Тел 504 5215, 514 5215

16.-17. 11:00 - 17:00
DETSEMBER

JÕULUKINGITUSTE JA TOIDULAAT



Рождественская ярмарка подарков и продуктов на втором этаже

LAUPÄEVAL JÕULUPÄRANE KULTUURIPROGRAMM
PÜHARÄEVAL JÕULUVANA, LUMEHELBEKE JA BAABA-JAGAA

В субботу порадуем гостей ярмарки рождественской культурной программой,
а в воскресенье к нам в гости придут Дед-Мороз, Снегурочка и Баба-Яга.

NB!

Kui soovite laadal oma tooteid müüa, palun saatke osalemise soov infoaga (nimi, kontakt, ruumi vajadus, müüdavad tooted) e-postile laat@domino.ee. Pärast info saamist vaatavad korraldajad selle üle ning kinnitavad registreerimise e-posti teel. Lisainfo telefonil +372 529 2635.

Если Вы хотите продавать свои товары на ярмарке, то направляйте своё пожелание об участии с указанием данных (имя, фамилию, контактный телефон, укажите размер необходимой торговой площади и предлагаемые товары для продажи) по адресу э-почты: laat@domino.ee. После рассмотрения вашей заявки, организаторы пришлют Вам подтверждение на электронную почту. Дополнительная информация по телефону: +372 529 2635.

Sinu kodukeskus



Ваш домашний центр

Tuulemaa 20, Tallinn | www.stroomikeskus.ee

А ТЫ УВЕРЕН, ЧТО У ТЕБЯ НЕТ ГЕПАТИТА С?

Приходи и проверься: анализ крови сейчас **БЕСПЛАТНЫЙ**

Анализ можно сделать в пунктах забора крови SYNLAB
Таллинн **Narva mnt 7**, III этаж
Linnamäe tee 3 (Lasnamäe Tervisemaja), II этаж
Дополнительная информация по телефону 17124
Для сдачи анализов предварительная регистрация не нужна.

Подробнее о заболевании
www.chepatiit.ee
Кампанию проводят Эстонский Раковый Союз, Abbvie и SYNLAB Eesti

SELVER on Eesti lemmikpood! Oleme tegutsenud alates 1995. aastast ja praegu on meil 51 kauplust üle Eesti. Meil töötab täna üle 2800 väga tubli inimese. Tänu sellele saame olla parim kauplusekett, kus sisseostude tegemine on meeldiv ja sujuv.

Tule Arsenalli, Balti jaama, Balti jaama Turu või Pelgulinna Selverisse tööle

**TEENINDAJAKS
INFOLETI TEENINDAJAKS
PUHASTUSTEENINDAJAKS
TRANSPORTTÖÖLISEKS
TEENINDUSJUHIKS**

Täpsema ülevaate käimasolevatest konkurssidest saad meie kodulehelt www.selver.ee. Kui soovid meie perega liituda, siis palun anna endast märku ja saada oma CV e-posti aadressile personal@selver.ee või täida kohataotlusankeet **kodulehel**.

Lisainfo saamiseks palun helista telefonil **667 3785** või **5343 5337**, Kristi Aasa.



OSTA JA VÕIDA



Покупайте и выигрывайте

JÕULUKINGID KUNI
Рождественские подарки до

-70%

VÕIDA PUHKUS SPA-S
Выиграй отдых в СПА

Osta detsembris Stroomi keskusest ja võida lühipuhkus kahele Estonia ravispas Pärnus. Puhkusepakett sisaldab ööbimist kahele, hommiku- ja õhtusööki, piiramatut sauna- ja basseinikeskuse kasutust ning ühte raviprotseduuri mõlemale.

Loosis osalemiseks kirjuta Stroomi keskuses detsembrikuus saadud ostutekile oma nimi ja kontaktandmed ning pane see loosikasti enne 31.12.2017. Võitjaga võtame ise ühendust.

Делайте свои покупки в Торговом центре Stroomi и выиграйте короткий отпуск на двоих в оздоровительном спа-центре Estonia. Пакет включает одну ночь проживания на двоих, завтрак и ужин, неограниченное посещение бани и водного центра и 1 лечебную процедуру для двоих.

Для участия в розыгрыше – напишите свое имя с контактными данными на чеке на покупку, полученном в декабре в Торговом центре Stroomi, и опустите в ящик для розыгрыша до 31.12.2017. С победителями мы свяжемся лично.



Sinu kodukeskus



Ваш домашний центр

Tuulemaa 20, Tallinn | www.stroomikeskus.ee